

# 3 就业辅导委员会

## Committee on Employment Services

### 3.1 引言

#### Introduction

劳工顾问委员会在1976年5月成立了一个小组委员会，就劳工处就业科运作的事宜，向劳工处处长提供意见。小组委员会在1978年重新命名为就业辅导委员会。随着劳工处扩展就业服务，该委员会的职权范围亦扩展至展能就业科、择业及职业介绍所事务科和青少年见习就业计划办事处的工作。

In May 1976, a Sub-committee of the Labour Advisory Board was appointed to advise the Commissioner for Labour on matters concerning the operation of the Employment Services Division of the Labour Department. The Sub-committee was renamed the Committee on Employment Services (CES) in 1978. With the expansion of the employment services of the Labour Department, the terms of reference of the Committee were extended to cover the work of other divisions, including the Selective Placement Division, the Careers and Employment Agencies Division, and the Youth Work Experience and Training Scheme Office.

### 3.2 职权范围

#### Terms of Reference

就业辅导委员会成立的目的如下：

The CES is established to:

- 就劳工处的就业服务，包括为健全及残疾人士而设的就业服务，以及为青少年而设的择业辅导服务，提供意见；  
advise on the employment services provided by the Labour Department, including those for the able-bodied, the disabled and the careers advisory service for young people;
- 就与私营职业介绍所运作有关的法例条文提供意见；以及  
advise on legislative provisions relating to the operation of employment agencies in the private sector; and
- 就与受雇于香港以外地方的本港工人的就业事宜有关的法例条文提供意见。  
advise on legislative provisions relating to the employment of local workers outside Hong Kong.

### 3.3 成员组织

#### Composition

就业辅导委员会的委员由劳工处处长委任。委员会在 2001 至 2002 年度内的成员组织如下：  
Members of the CES are appointed by the Commissioner for Labour. The composition of the committee for the term 2001-2002 is as follows :

#### 主席

**Chairman** : 委任非公职人士担任  
To be appointed from the non-government sector

#### 委员

**Members** : 劳工顾问委员会雇主代表两名<sup>#</sup>  
Two<sup>#</sup> employer representatives from the Labour Advisory Board

劳工顾问委员会雇员代表两名<sup>#</sup>  
Two<sup>#</sup> employee representatives from the Labour Advisory Board

劳工顾问委员会以外的雇主代表两名  
Two employer representatives from outside the Labour Advisory Board

劳工顾问委员会以外的雇员代表两名  
Two employee representatives from outside the Labour Advisory Board

使用劳工处雇佣服务的主要雇主代表一名  
A representative of major employer users of the employment services of the Labour Department

使用劳工处就业服务的残疾人士代表一名  
A representative of people with a disability who make use of the employment services of the Labour Department

来自两个职业介绍所协会的代表两名  
Two representatives of two employment agency associations

香港辅导教师协会代表一名  
A representative of the Hong Kong Association of Careers Masters and Guidance Masters

雇员再培训局代表一名  
A representative of the Employees Retraining Board

香港社会服务联会职业辅导社代表一名  
A representative of the Employment Service of the Hong Kong Council of Social Service

<sup>#</sup> 如获委任为主席的人士来自此组别，则此组别只会有一名代表。  
Only one representative shall be appointed if the chairman has been appointed from this group.

就业辅导委员会在 2001 至 2002 年度内的成员组织 (续)

The composition of the CES for the term 2001-2002 (cont'd)

香港人力资源管理学会代表一名  
A representative of the Hong Kong Institute of  
Human Resource Management

劳工处助理处长一名  
An Assistant Commissioner for Labour

**秘书**

**Secretary** :

由一名劳工事务主任担任  
A Labour Officer

就业辅导委员会在 2001-2002 年度内的成员名单载于附录 II。

The membership list of the CES for the term 2001-2002 is at Appendix II.

### 3.4 2001 至 2002 年度的活动

#### Activities during the 2001-2002 term

在 2001 至 2002 年度，就业辅导委员会定期检讨了以下项目以改善有关的服务：

During the 2001 - 2002 term, the CES undertook regular review to improve the work of the following services :

#### **就业服务**

#### **Employment Services**

就业辅导委员会就劳工处辖下就业科及展能就业科的工作提供了意见。就业科为健全求职人士提供免费就业服务，而展能就业科则专责为寻求公开就业的残疾人士提供就业服务。委员会亦对多项新计划及改善措施，包括「中年再就业试点计划」、「残疾人士试工暨亦师亦友计划」、内地就业信息网页，以及在就业中心内安装空缺搜寻终端机的措施，提供了宝贵的意见。

The CEC advised on the operation of the Employment Services Division (ESD) and the Selective Placement Division (SPD) of the Labour Department. The ESD provides free employment service to able-bodied job-seekers whereas the SPD offers specialised placement service to people with a disability seeking open employment. The committee gave valuable suggestions on new programmes and improvement measures, including the Re-employment Pilot Programme for the Middle-aged, Trial Placement cum Mentor Scheme for People with a Disability, launching of the webpage for employment in the Mainland, and the installation of vacancy search terminals at job centres.

就业辅导委员会于2002年5月参观了就业科辖下其中一间就业中心，并欣悉就业中心加强了为求职人士提供的服务和设施。此外，委员会亦对就业信息及推广计划的工作提供了意见。该计划旨在透过宣传及推广活动，加强推广劳工处的就业服务和收集职位空缺资料的工作。

In May 2002, the CES visited one of the job centres of the ESD and members were pleased to note the enhanced services and facilities provided to job-seekers. The committee also advised on the implementation of the Employment Information and Promotion Programme. The Programme aims at strengthening the promotion of the Labour Department's employment services and the collection of job vacancy information through organising publicity and promotional activities.

---

### **「展翅计划」及「青少年见习就业计划」 Youth Pre-employment Training Programme and Youth Work Experience and Training Scheme**

就业辅导委员会就「展翅计划」及「青少年见习就业计划」提供了意见。「青少年见习就业计划」是政府于2002年7月推出的新计划，旨在为15至24岁、学历在大学学位程度以下的青少年提供见习就业机会。

The CES gave advice on the Youth Pre-employment Training Programme and the Youth Work Experience and Training Scheme. The Youth Work Experience and Training Scheme is a new programme launched in July 2002 to provide on-the-job training to young people aged 15-24 with education attainment below degree level.

---

### **择业辅导及对职业介绍所的规管 Career guidance service and regulation of employment agencies**

就业辅导委员会亦就劳工处择业辅导组的工作提供了意见。择业辅导组透过各类择业活动，向中学生及青少年提供择业资料及择业辅导，以便他们计划自己将来从事的职业。这些活动包括为中五学生提供的「放榜最前线」服务、教育及职业博览，以及择业常识问答比赛等。委员会亦就职业介绍所事务组的工作提供了意见。

The CES offered advice on the activities of the Careers Advisory Service which provides careers information and guidance to secondary school students and young people to facilitate their careers planning through a variety of activities such as comprehensive service package for F.5 students, Education & Careers Expo and Careers Quiz. The committee also advised on the work of the Employment Agencies Administration.